

RAIDER GARDEN TOOLS



RAIDER[®]
Garden Tools

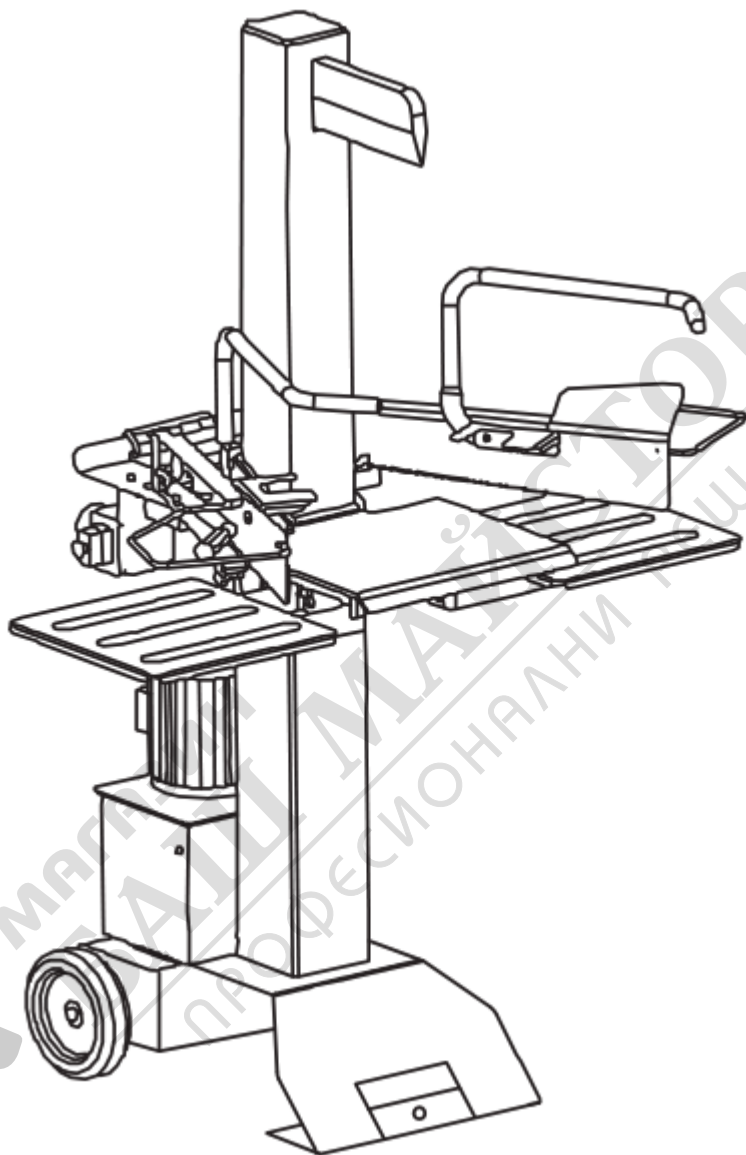
- Машина за цепене на дърва вертикална
- Vertical Log Splitter
- Dispozitiv pentru despicat busteni
- Vertikalni serrač trupasa
- Вертикален разделувач на дъвници
- Κατακόρυφος διαχωριστής κορμών

Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
17	EN	original instructions' manual
30	RO	instrucțiuni de folosire originale
43	SR	originalno uputstvo za upotrebu
57	MK	изворно упатство за работа
71	EL	πρωτοτυπο οδηγιων χρησης

RD-LGS05
USER'S MANUAL





МАГАЗИН МАШИНА
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с него, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.





"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. +359 700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.




От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
модел	-	RD-LGS05
Напрежение	V	230
номинална честота	Hz	50
мощност	W	3000
макс. сила на целене	t	8
обороты	min ⁻¹	2800
макс. ход на цилиндъра	mm	300
диаметър	mm	70-400
дължина на дървото	mm	550
хидравлично масло капацитет	L	4
степен на защита	-	IP54
ниво на звуковото налягане L _{pa}	dB(A)	78
ниво на звуковата мощност L _{wa}	dB(A)	89

	Прочетете ръководството преди работа
	Използвайте предпазни обувки
	Използвайте работни ръкавици
	Носете защита за лице
	Носете предпазна каска
	Използвайте защита на слуха
	Без навлизане
	Забранено пушенето в работната зона

	<p>Не разливайте хидравлично масло на пода</p>
	<p>Поддържайте работното си пространство подредено! Неподредеността може да доведе до инциденти</p>
	<p>Ако използвате кран, поставете повдигащото съоръжение около корпуса. Никога не повдигайте сплитера за дърва за огрев в дръжката му</p>
	<p>Изхвърлете отработеното масло правилно (местен пункт за събиране на отработени масла). Забранено е изхвърлянето на отработени масла в околната среда</p>

	<p>Забранява се премахването или модифицирането на предпазителя и предпазния механизъм</p>
	<p>Само операторът може да стои в рамките на работния обхват на машината. Дръжте неангажираните лица, както и домашните и селскостопанските животни, извън опасната зона (минимално разстояние: 5 м)</p>
	<p>Опасност от рязане и смачкване. Никога не докосвайте опасни зони, когато ножът за цепене се движи</p>

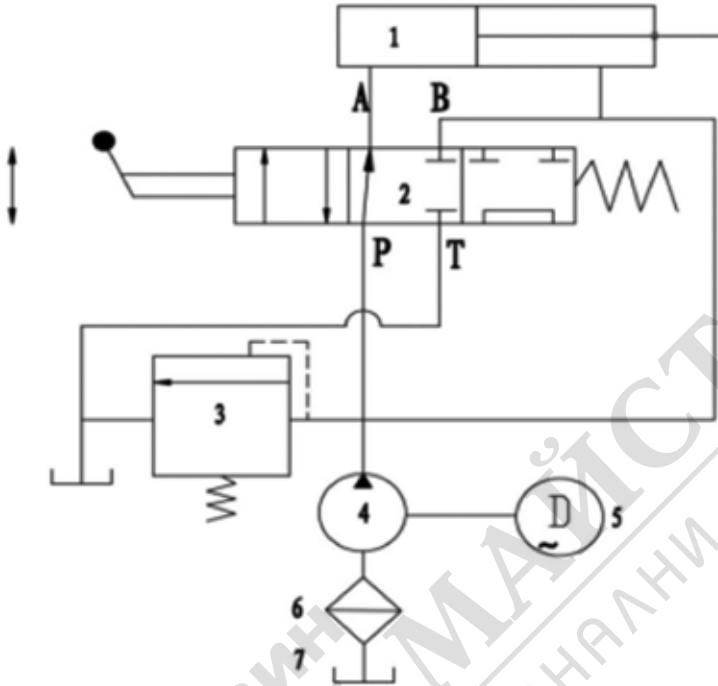
	<p>Винаги обръщайте пълно внимание на движението на ножа за цепене</p>
	<p>Преди транспортиране. Изключете главния щепсел.</p>
	<p>Преди работа отворете щепсела за пълнене две завъртания. Преди транспортиране го затворете.</p>
	<p>При транспортиране цилиндърът трябва винаги да се довежда до транспортно положение</p>

BG Снимките са с илюстративна цел. Изображеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

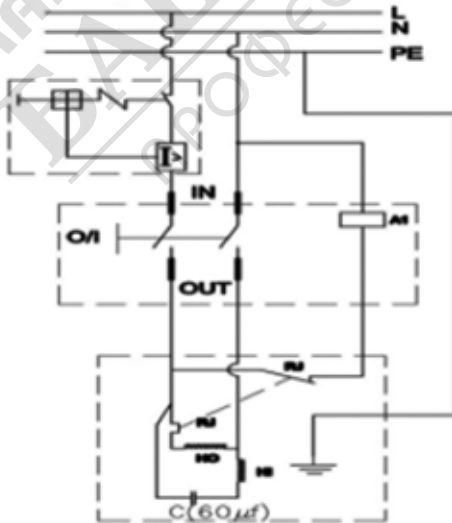
EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.



Hydraulic diagram



Wiring diagram



Обща инструкция за безопасност

ВНИМАНИЕ: Когато използвате електрически инструменти, следвайте следните основни предпазни мерки за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар и нараняване.

Моля, прочетете всички инструкции, преди да работите с този инструмент.

- Спазвайте всички предупреждения за безопасност и опасност, прикрепени към машината.
- Съхранявайте всички предупреждения за безопасност и опасност, прикрепени към машината, пълни и в добро четливо състояние.

- Предпазните устройства на машината не трябва да се разглобяват или да се правят неизползваеми.

- Проверете мрежовите свързващи кабели. Не използвайте дефектни свързващи кабели.
- Проверете правилната функция на управлението с две ръце, преди да използвате машината за първи път.

- Операторът трябва да е навършил 18 години. Стажантите трябва да са навършили 16 години; Те обаче могат да работят на машината само ако са под надзор.

- Носете работни ръкавици по време на работа.
- Бъдете внимателни при работа с машината: риск от нараняване на пръстите и ръцете.
- Използвайте подходящи опори, когато разцепвате тежки или обемисти трупи.
- Преобразуване, настройка, почистване, поддръжка и ремонт на неизправности могат да се извършват само когато двигателят е изключен.

Изключете машината от електрическата мрежа!

- Монтажът, ремонтът и поддръжката на електрическата система могат да се извършват само от специалисти.

- Всички защитни и предпазни устройства трябва да бъдат незабавно заменени след ремонтни и поддръжачи работи.

- Изключвайте мотора при напускане на работната зона. Изключете машината от електрическата мрежа!

Допълнителни инструкции за безопасност за разделителя на трупи

- Машината за цпене на дърва трябва да се управлява само от едно лице.
- Носете предпазни средства (предпазни очила/защитна козирка, работни ръкавици, предпазни обувки), за да се предпазите от евентуални наранявания.

- Никога, не разцепвайте трупи, съдържащи пирони, тел или други предмети.
- Разцепената дървесина и дървените стърготини създават опасна работна зона.

Съществува риск от спъване, подхлъзване или падане. Затова винаги поддръжжайте работното си място подредено.

- Никога не поставяйте ръцете си върху движещите се части на машината, когато машината е включена.

- Използвайте дърва с максимална дължина 55 см. Минималната дължина е 30 см.

Правилна употреба

Машината е в съответствие с действащата директива на ЕО за машините.

- Машината е подходяща само за стационарна работа. Труците трябва да се разцепват само вертикално по посока на зърното. Оптималните размери за разцепване на дървените трупи са:

Дължина на дневника 55 см ftin. 7 см, макс. 40 см

- Никога не разцепвайте дървото хоризонтално или срещу зърното.
- Трябва да се спазват инструкциите за безопасност на производителя, инструкциите за експлоатация и инструкциите за поддръжка, както и размерите, посочени в техническите данни.

- Трябва да се спазват приложимите разпоредби за предотвратяване на злополуки и други общопризнати стандарти за безопасност.

- Машината може да се използва, поддържа и ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са информирани за опасностите, свързани с нея. Неоторизираните модификации на машината ще освободят производителя от всякаква отговорност за всякакви произтичащи от това щети.

- Машината трябва да се използва само с оригинални аксесоари и оригинални инструменти от производителя.

- Всяка друга употреба се счита за неправилна. Производителят не поема никаква отговорност за произтичащите от това щети, потребителят ще бъде държан единствено отговорен.

Остатъчни рискове

Машината е изградена в съответствие с текущото състояние на технологиите и общоприетите стандарти за безопасност. Въпреки това, при работа с машината могат да

възникнат индивидуални остатъчни рискове.

- Риск от нараняване на пръстите и ръцете от сатъра, в случай на неправилно насочване или поддържане на дървото.
- Риск от нараняване от изхвърлянето на обработвания детайл, в случай на неподходяща опора или водач.
- Излагане на електрически ток, при използване на неподходящи електрически свързващи кабели.
- Освен това могат да останат невидими рискове, въпреки всички предприети мерки. ⊕
- Остатъчните рискове могат да бъдат сведени до минимум, ако се спазват инструкциите за безопасност, правилната употреба и инструкциите за експлоатация.

Инструкции за транспорт

Транспорт на ръка, фиг. 1

За да транспортирате машината за цепене на дърва, напълно приберете режещия елемент
Леко наклонете машината като използвате дръжката и я придвижете с колелата

Условия на съхранение:

Спазвайте следните условия по време на съхранение:

- сухо, вътрешно местоположение
- макс. влажност 80 %
- Температурен диапазон - 20 °C до +60 °C

Работете с машината само при следната околна среда

Условия:

минимален максимален препоръчителен

Температура 5 °C 40 °C 16 °C

Влажн 95 % 70 %

Подгответе мястото, където машината трябва да бъде инсталирана.

Осигурете достатъчно пространство, за да осигурите безопасни, безпроблемни условия на труд.

Машината е предназначена за използване на равни повърхности и следователно трябва да бъде поставена на стабилна, равна и твърда повърхност.



Фиг.1



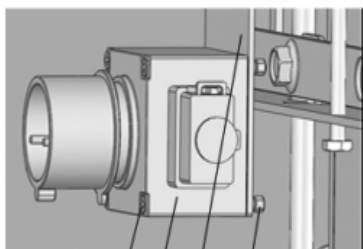
Фиг.2



Фиг.3



Фиг.4



Фиг.5

Сглобяване

Монтиране на колелата, фиг.2

Поставете оста на колелото с педал (А) през двата отвора на резервоара за масло.

Вкарайте шестоъгълния винт М6 (В) през оста на колелото и го затегнете върху обувката (С) с предпазна гайка.

След това монтирайте колело от всяка страна и закрепете и двете с шифт (D). Леко огънете шифта на котъра, за да го предпазите от падане.

Монтиране на контролните рамена, фиг.3

- Поставете контролното рамо (А) в превключвателя (В) и го завийте на място с шестоъгълния болт (С), шайбата и предпазната гайка. Затегнете гайката, така че контролното рамо все още да може да бъде преместено.

- Сега монтирайте контролното рамо отдясно, като следвате описания по-горе метод.

- Монтирайте предпазители на обръча (D) към двете контролни рамена, като във всеки случай използвате 2 винта за кръстосана глава (Е).

Монтиране на масата, фиг. 4

В зависимост от дължината на дървения материал, който трябва да бъде разцепен, масата (А) може да се монтира на 1 височина: 55 см. Заклучващи лостове (В) са на разположение в позиция за монтаж. Сега закрепете масата със заключващия лост от двете страни.

Монтиране на ляво/дясно хранилище Фиг.4

Поставете лявото хранилище (D) през двата отвора на колоната на основното тяло и го заключете с две копчета М6 (С). Със същия начин за монтиране на правилното съхранение.

Монтиране на превключвателя, фиг.5

• Монтирайте превключвателя (С) към платката (В) и го фиксирайте с болт с кръстосана капачка 4-M4 * 60 (D), шайбата и гайките 4-M4.

Функционален тест

Преди всяка употреба трябва да се извърши функционално изпитване.

Действие: Резултат:

Натиснете и двете дръжки надолу. Острието на секача слиза надолу - до около 10 см над масата.

Освободете една дръжка в даден момент. Острието на секача остава в избраната позиция. Освободете и двете дръжки едновременно. Острието на секача се връща в горната позиция.

Проверявайте нивото на маслото преди всяка употреба, вижте глава «Поддръжка»!

Рязане

• Поставете трупата на машината, задръжте трупата с двете контролни дръжки, натиснете и двете операционни дръжки надолу едновременно, след като острието на секача проникне в дървото, натиснете дръжките навън с едновременно налягане надолу. Това предотвратява натиска върху задържащите плочи.

- Само разцепване на трупи, които са нарязани на право.
- Разцепете дървото вертикално.
- Никога не разделяйте хоризонтално или напречно.
- Носете предпазни ръкавици при разцепване на трупите.

Ефективна работа

- горна позиция приблизително 5 см над дънера
- долна позиция приблизително 10 см над дънера

Стартиране

Уверете се, че машината е сглобена напълно и правилно. Преди всяка употреба проверявайте:

- свързващите кабели за дефекти (цепнатини, разфасовки и др.),
- машината за всякакви повреди,
- че всички винтове са стегнати,
- за евентуални течове в хидравличната система и
- нивата на маслото
- предпазител: хидравличен маркуч и мек маркуч.

Обезвъздушаване, фиг. 7

Обезвъздушете хидравличната система, преди да пуснете машината в експлоатация.

- Разхлабете масломерната пръчка (Е) с няколко завъртания, така че въздухът да може да излезе от резервоара за масло.
- Оставете капачката отворена по време на работа.
- Затворете капачката отново, преди да преместите сплитера, в противен случай може да изтече масло.

Ако хидравличната система не се вентилира, уловеният въздух ще повреди уплътненията на машината!



Фиг.6



фиг.7

Включване/изключване, фиг. 6/ 7

Отворете защитната капачка (C).

Натиснете зеления бутон (A), за да включите уреда.

Натиснете червения бутон (B), за да изключите уреда.

Натиснете аварийния стоп (D) в случай на извънредни ситуации.

Забележка: Преди всяка употреба проверявайте функционирането на превключвателя за изключване, като включвате и изключвате устройството.

Защита при рестартиране в случай на прекъсване на захранването (превключвател за освобождаване без напрежение)

Оборудването ще се включи автоматично в случай на прекъсване на захранването, случайно отстраняване на щепсела или ако се задейства предпазител. Натиснете зеления бутон на превключвателя, за да рестартирате машината.

Довършителни работи

- Поставете острието на секача в долната позиция.
- Освободете едно от контролните рамена.
- Изключете машината и изключете захранването.
- Затегнете къвящия винт.
- Следвайте общите инструкции за поддръжка.

Електрическо свързване

Проверявайте редовно електрическите свързващи кабели за повреди. Когато проверявате свързващите кабели, уверете се, че те не са свързани към електрическата мрежа.

Електрическите свързващи кабели трябва да отговарят на съответните VDE и DIN разпоредби. Използвайте само свързващи кабели с надпис H 07 RN.

Задължително е обозначението на типа да бъде отпечатано върху свързващия кабел.

Използвайте преносим предпазен превключвател (PRCD), ако в захранващата мрежа не е осигурено защитно устройство с остатъчен ток (RCD) с номинален остатъчен ток максимум 0,03 А.

Дефектни електрически свързващи кабели

Свързващите кабели често страдат от повреда на изолацията.

Причините са:

• Маркировки за натиск, когато свързващите кабели се прокарват през прозорци или пролуки на вратите.

• Пречупвания, поради неправилно монтиране или извеждане на свързващите кабели.

• Разкъсвания, от пресичане на свързващите кабели.

• Повреда на изолацията, от издърпване на кабелите от контакта на стената.

• Пукнатини, дължащи се на стареенето на изолацията.

Таква дефектни електрически свързващи кабели не трябва да се използват и са опасни за живота поради повредената изолация!

фазов двигател 230 V / 50 Hz

Мрежово напрежение 230 V / 50 Hz

Мрежовото свързване и удължителните кабели трябва да бъдат 3-проводни = P + N + SL.

(L / N / PE).

Удължителните кабели трябва да имат минимално напречно сечение от 1,5 mm² и не трябва да надвишават дължина от 20 m за ток максимум 16 А.

Поддръжка и ремонт

Извършвайте само работа по преобразуване, настройка и почистване, когато машината е изключена.

Изключете уреда.

Ремонтните работи и поддръжката на електрическата система могат да се извършват само от квалифицирани електротехници.

Всички защитни и предпазни устройства трябва да бъдат незабавно заменени след ремонтни и поддържащи работи.

Препоръчваме:

• Почиствайте старателно машината след всяка употреба!

• Острие на секача

Острието на секача е износваща се част, която трябва да бъде заменена с ново острие, както се изисква.

• Предпазител за две ръце

Комбинираното устройство за затягане и управление трябва да работи гладко. Смажете от време на време с няколко капки масло.

• Движещи се части

- Поддържайте водачите на острието на секача чисти. (Мръсотия, дървени стърготини, кори и др.)

- Смажете плъзгащите релси с маслен спрей или смазочна грес

• Проверка на нивото на хидравличното масло.

Проверете хидравличните фитинги и връзки за течове и износване. Ако е необходимо, затегнете болтовите връзки.





Фиг.8

Проверка на нивото на маслото

Хидравличната система е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и регулиращ клапан. Проверявайте редовно нивото на маслото, преди всяка употреба. Твърде ниското ниво на маслото може да повреди маслената помпа. Нивото на маслото трябва да е в рамките на маркировките върху масломерната пръчка.

Секача трябва да се прибере преди проверка на маслото; Машината трябва да е на равна повърхност.

Кога трябва да сменя маслото?

Първата смяна на маслото трябва да се извърши след 50 часа употреба, а след това след всеки 500 часа употреба.

Смяна на маслото, фиг. 9.1/9.2

- Преместване на колоната на секача напълно.
- Поставете контейнер с вместимост най-малко 6 л под машината.
- Разхлабете вентилационната капачка А.
- Отворете дренажната запушалка В, разположена под резервоара за масло, за да позволите на маслото да изтече.
- Затворете отново дренажната тапа В.
- Изсипете 4 л ново хидравлично масло с помощта на фуния.
- Сменете вентилационната капачка.

Изхвърлете отработеното масло правилно в местен пункт за изхвърляне на масло .

Отработеното масло не трябва да се излива в земята или да се смесва с други отпадъци.

Aral Vitam gf 22

BP Energol HLP-HM 22

Mobil DTE 11

Shell Tellus 22

или еквивалент

Не използвайте други видове масла!

Използването на всеки друг вид масло ще повлияе неблагоприятно на работата на хидравличния цилиндър.

Острие за цепене

Острието за цепене трябва да бъде леко смазано преди пускане в експлоатация.

Тази процедура трябва да се повтаря след всеки 5 часа употреба. Леко нанесете мазнина или спрей масло.

Острието не трябва да изсъхва.

Хидравлична система

Хидравличната система е затворена система с резервоар за масло, маслена помпа и

регулиращ клапан.

Не променяйте и не подправяйте фабрично инсталираната система.

Проверявайте редовно нивото на маслото.

Твърде ниското ниво на маслото ще повреди маслената помпа

Проверявайте редовно хидравличните и винтовите връзки за течове – затегнете ги, ако е необходимо.

Почистете работната зона и поддържайте подходящите инструменти в добро състояние, преди да започнете каквато и да е работа по поддръжка и инспекция.

Посочените тук интервали от време се отнасят за нормална употреба; Следователно, ако машината е изложена на тежки товари, намалете тези времена съответно.

Почиствайте само корпусите на машината, капците и лостовете за управление с мека, суха кърпа или леко я навлажнете леко

С неутрален препарат; Не използвайте разтворители, като алкохол или бензин, защото те могат да повредят повърхностите.

Съхранявайте маслата и смазочните материали на място, недостъпно за неоторизиран персонал; прочетете внимателно инструкциите на контейнерите и ги следвайте безотказно; Избягвайте директен контакт с кожата и изплакнете добре след употреба.

Стандарти за предотвратяване на злополуки

Машината трябва да се управлява само от квалифициран персонал, който е запознат със съдържанието на това ръководство.

Моля, проверете дали устройствата за безопасност са цели и работят правилно, преди да използвате машината.

Също така трябва да се запознаете с механизмите за управление на машината, като прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, преди да използвате машината. Заявената производителност на машината не трябва да се превишава. Машината никога не трябва да се използва за цели, различни от тази, за която е предназначена. В съответствие с регулаторните закони на страната, в която се използва машината, персоналът също трябва да носи работно облекло, както е предписано в тази страна; т.е. не носете широки, течащи дрехи, колани, пръстени и колиета; За предпочитане е дългата коса да бъде вързана назад.

Работната зона трябва винаги да се поддържа възможно най-чиста и чиста, а инструментите, аксесоарите и винтовите ключове трябва винаги да са лесно достъпни.

По време на почистването и поддръжката машината никога не трябва да бъде свързана към електрическата мрежа.

Никога не работете с машината без предпазни устройства или с изключени механизми за безопасност.

Никога не премахвайте или променяйте устройствата за безопасност.

Не извършвайте никаква работа по поддръжка или настройка, преди внимателно да прочетете това ръководство.

Периодичният план за поддръжка, посочен в това ръководство, трябва да се спазва, както от съображения за безопасност, така и за ефективната работа на машината.

Винаги пазете етикетите за безопасност чисти и четливи и им обръщайте внимание, без да предотвратявате инциденти; ако етикетите за безопасност са повредени или изгубени, или са сред частите, които са били заменени, те трябва да бъдат заменени с нови, оригинални етикети и да бъдат прикрепени на определеното място; Можете да получите нови етикети от производителя.

В случай на пожар използвайте само прахови пожарогасители.

Не гасете пожари в машината с вода; В противен случай съществува риск от късо съединение.

Ако пожарът не може да бъде потушен веднага, обърнете внимание на изтичащите течности.

В случай на по-дълъг пожар, резервоарът за масло или линиите, които са под налягане,

могат да експлодират: затова се уверете, че не влизате в контакт с изтичащи течности.

Демонтаж и изхвърляне

Машината не съдържа никакви вредни или замърсяващи вещества, тъй като е изработена от напълно рециклируеми материали или от материали, които могат да се изхвърлят по нормалния начин.

За изхвърляне се свържете със специализирани фирми или квалифициран персонал, които са добре запознати с потенциалните опасности и които са прочели и следват стриктно настоящите инструкции за експлоатация.

Когато машината вече не се използва, процедурайте по следния начин, като обърнете внимание на всички стандарти за предотвратяване на аварии:

- изключете захранването с енергия (електрическо или РТО),
- да свали всички захранващи кабели и да ги откара до специализиран събирателен пункт, съгласно приложимите разпоредби в съответната държава.
- Изпразнете резервоара за масло; Занесете маслото в запечатани контейнери в събирателен пункт, в съответствие с приложимите разпоредби в съответната държава.
- Занесете всички останали части на машината в пункт за събиране на скрап, в съответствие с приложимите разпоредби в съответната държава.

Уверете се, че всяка машинна част е изхвърлена в съответствие с приложимите разпоредби в съответната държава.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.

Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци! Съгласно Европейската насока 2012/19/ЕС за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в националното право, електрическите инструменти, които вече не са използвани, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологосъобразен начин.

Никога не изхвърляйте остатъчните течности в битовите отпадъци. Тя трябва да се събира отделно и да се изхвърля по екологосъобразен начин.



МАГАЗИН ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ
БАШ ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ